

BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO OGASUN ETA FINANTZA SAILAREN ETA ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE) ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA.

ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE EL DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y FINANZAS DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE).

Alde batetik, José María Iruarrizaga Artaraz jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko titularra, Ahalduen Nagusiaren uztailaren 1eko 102/2019 Foru Dekretuan (2019ko 125. BAO, uztailaren 2koa) formalizatutako izendapena dela bide;

De una parte, el Ilmo. Sr. D. José María Iruarrizaga Artaraz como titular del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de nombramiento formalizado por Decreto Foral del Diputado General 102/2019, de 1 de julio (B.O.B. nº 125, de 2 de julio de 2019);

eta bestetik Rafael Martín Navazo jauna, **ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE)** ren izenean eta ordezkartzan, horren ordezkaria baita, 2019ko Martxoaren 30eko izandako batzar nagusian egindako izendapena dela bide.

y de otra parte, el Sr. D. Rafael Martín Navazo en nombre y representación de la **ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE)**, en su condición de Presidente de la misma, en virtud de nombramiento realizado en asamblea general celebrada el 30 de marzo de 2019.

ADIERAZI DUTE:

EXPONEN

Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailaren helburuetariko da, besteak beste, herritarrei informazioa eta laguntza ematea, errazago bete ditzaten borondatez euren zerga-betebeharrak eta ahal den neurrian murriztu daitezen betetze horrek eragiten dituen zeharkako kostuak, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorraren 83. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Que el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia tiene entre sus objetivos, el de realizar actuaciones de información y asistencia al ciudadano, que faciliten y favorezcan el cumplimiento voluntario de sus obligaciones fiscales y reduzcan en lo posible los costes indirectos que tal cumplimiento lleva aparejados, de acuerdo con lo establecido en el artículo 83 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia.

Illo horretan, Zergei buruzko Foru Arau Orokorrak berak 91. artikuluan dioenez, zergen kudeaketarako gizartearen laguntza bideratzeko, Zerga Administrazioak akordioak egin ditzake gizarte, lan, enpresa edo lanbide interesak ordezkatzeko dituzten erakundeekin.

Zergen kudeaketan gizartearen laguntza eraginkorra lortu ahal izateko, prozedura azkar, erraz eta praktikoak ezarri behar dira Ogasun eta Finantza Sailaren, zergadunen eta zerga kontuetan zergadunak aholkatzen eta ordezkatzeko dituzten profesionalen artean. Hori dela eta, interes publikoaren onerako, komenigarria da akordio egokiak egitea profesional horiek ordezkatzeko dituzten erakunde edo elkarteekin, eta arlo horretan leku nagusia dute ASOCIAEko kideek.

Goian aipatutako Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 91. artikulua bigarren idatz-zatian dioenez, teknika eta baliabide elektronikoak, informatikoak eta telematikoak erabil daitezke zergen kudeaketan gizartearen laguntza gauzatzeko.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergen Kudeaketari buruzko Araudiak, uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuaren bidez onetsiak, 48. Artikuluan, baldintza orokorrak eta prozedura ezarri ditu zergen kudeaketarako gizarte laguntza ematen duten erakundeek bide telematikoetatik aitorpen eta jakinarazpenak aurkeztu ahal izan ditzaten beste pertsona batzuen izenean, betiere horretarako lankidetzak akordioa egiten bada Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailarekin.

Que, en este sentido, la mencionada Norma Foral General Tributaria, en su artículo 91, establece que la colaboración social en la gestión de los tributos puede instrumentarse a través de acuerdos de la Administración Tributaria con instituciones y organismos representativos de sectores o intereses sociales, laborales, empresariales o profesionales.

Que, la obtención de una eficaz colaboración social en la gestión de los tributos requiere del establecimiento de unos procedimientos ágiles, sencillos y prácticos de relación entre el Departamento de Hacienda y Finanzas, los contribuyentes y los representantes de éstos, a cuyo fin resulta conveniente para el interés público alcanzar los pertinentes acuerdos con las entidades o asociaciones que representen a dichos profesionales, entre los que los miembros de ASOCIAE ocupan un lugar preferente.

Que el artículo 91 de la citada Norma Foral General Tributaria establece en su apartado segundo que la colaboración social en la gestión de los tributos podrá realizarse mediante la utilización de técnicas y medios electrónicos, informáticos y telemáticos.

Que el Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio, contiene en su artículo 48 las condiciones generales y procedimiento para que las entidades incluidas en la colaboración social en la gestión tributaria puedan presentar por medios telemáticos declaraciones y comunicaciones en representación de terceras personas, siempre que se formalice el correspondiente Acuerdo de colaboración con el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Lankidetzarako akordio edo hitzarmen honek ez ditu inondik inora aldatuko administrazio organoei esleitutako eskumenak eta zerbitzu publikoen funtzionamenduan agintari nahiz funtzionarioei dagozkien erantzukizunak.

Que el presente acuerdo o convenio de colaboración no supondrá, en ningún caso, alteración de las competencias atribuidas a los órganos administrativos ni de las responsabilidades que correspondan a las autoridades y funcionarios relativas al funcionamiento de los servicios públicos.

Halaber, akordio honek lanbide eginkizunak erraztuko dizkie ASOCIAEko kide diren tituludunei: ahalik gehien zentralizatuko ditu Zerga Administrazioarekiko harremanak, jardueraren bolumenak hala eskatzen duenean; banakako arretarako bide bereziak ezarriko ditu; oinarriak ezarriko ditu zerga inprimakien ereduak apurka informatizatzeko, teknika aldetik ahal den bezain laster; eta, azken batean, haien lan zama arindu ere egingo du.

Que, asimismo, el presente Acuerdo facilitará a los titulados afiliados a ASOCIAE su labor profesional, centralizando en lo posible las relaciones con la Administración Tributaria donde el volumen de actividad así lo aconseje, estableciendo cauces especiales de atención diferenciada, y sentando las bases para informatizar paulatinamente los modelos de impresos tributarios en cuanto técnicamente sea factible y, en definitiva, disminuyendo también su carga de trabajo.

Aurrekoagatik guztiagatik, José María Iruarizaga Artaraz jaunak, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saila ordezkatzuz, eta Rafael Martín Navazo jaunak, ASOCIAE ordezkatzuz, hauxe,

Por todo lo anterior, D. José María Iruarizaga Artaraz, en representación del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia y D. Rafael Martín Navazo, en representación de ASOCIAE,

ADOSTU DUTE:

ACUERDAN:

LEHENENGOA.- AKORDIOAREN EDUKIA

PRIMERO.- CONTENIDO DEL ACUERDO

1.- Zerga aitortpenen kudeaketa informatizatua

1.- Gestión informatizada de declaraciones tributarias

1.1.- ASOCIAEko kideek lagundu egingo dute zerga aitortpenak bide informatikoetatik egiten eta aurkezten, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailaren BizkaiBai zerbitzua erabiliz, horrela zerga betebeharrak errazago eta arinago bete ahal izango baitira, zergadunen onerako.

1.1- Los miembros de ASOCIAE colaborarán en la confección y presentación de declaraciones tributarias por medios informáticos, utilizando el Servicio BizkaiBai del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, de forma que se facilite y agilice el cumplimiento de las obligaciones fiscales, en

beneficio de los contribuyentes.

1.2- Halaber, ASOCIAEko kideek BizkaiBai zerbitzuaren bitartez egin ahal izango dituzte, hirugarrenen izenean, baimenduta dituzten ekintzak. Betiere, Bizkaiko Lurralde Historikoko zergak kudeatzeko araudia onartzen duen uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuaren 49. artikuluan xedatzen diren ordezkaritza-mailen arabera.

1.3.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak bere laguntza-programak emateko eta horretarako beharrezko laguntza teknikoa emateko konpromisoa hartu du.

2.- **Hirugarrenak** ordezkatzuz **aitorpenak** bide telematikotik aurkeztea

2.1.- Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak ASOCIAEko kideei baimena ematen die bide telematikotik aurkez ditzaten, hirugarrenak ordezkatzuz, aitorpenak, jakinarazpenak, aitorpen-likidazioak, autoliquidazioak eta zerga araudian eskatzen diren gainerako agiriak, aurkezteko modu hori Ogasun eta Finantza Sailak onetsitako araudian araututa dagoen kasuetan, eta araudi horretan ezarritako betekizun eta baldintzak betez.

2.2- Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak baimena ematen die ASOCIAEko kideei, hirugarrenen izenean, bide telematikotik egiteko baimenduta dituzten beste ekintza batzuk. Betiere, Bizkaiko Lurralde Historikoko zergak kudeatzeko araudia onartzen duen uztailaren 21eko 112/2009 Foru

1.2- Asimismo, los miembros de ASOCIAE podrán realizar por medio del Servicio BizkaiBai y en nombre de terceros aquellas actuaciones para las que estuvieran autorizados de acuerdo con los diferentes niveles de representación establecidos en el artículo 49 del Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio.

1.3- El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, por su parte, se compromete a facilitar sus programas de ayuda y a prestar el apoyo técnico necesario para ello.

2.- **Actuaciones en representación** de terceros.

2.1- El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia autoriza a los miembros de ASOCIAE a presentar por vía telemática en representación de terceras personas las declaraciones, comunicaciones, declaraciones-liquidaciones, autoliquidaciones o cualesquiera otros documentos exigidos por la normativa tributaria, en los supuestos en que el referido medio de presentación sea regulado por la normativa que apruebe el Departamento de Hacienda y Finanzas, con los requisitos y condiciones particulares que en la misma se establezcan.

2.2- Asimismo, el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia autoriza a los miembros de ASOCIAE a realizar por vía telemática en representación de terceras personas aquellas otras actuaciones para las que estuvieran autorizados de acuerdo con los diferentes niveles de representación

Dekretuaren 49. artikuluan xedatzen diren ordezkaritza-mailen arabera.

2.3- Bizkaiko Lurralde Historikoko zergak kudeatzeko araudia onartzen duen uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuaren 48. artikuluko 2. atalean xedatutakoarekin bat etorriz, aipatutako edozein ekintza telematikoki egiteko, ASOCIAEko kideek erabaki honekin bat datozela adierazten dokumentua -behar bezala beteta eta sinatuta- aurkeztu beharko dute ASOCIAEko bulegoetan (honekin batera bidaltzen da). Agiri hori sinatzeak akordio honen eduki osoa onartzea dakar.

ASOCIAEko kide bat ordezkari duen pertsona juridiko baten bitartez egiten bada lanbide jarduketa, federazio horrek bere gain hartuko du ordezkaria federazioko kidea izatearen erantzukizuna.

ASOCIAEk bizkaibai@bizkaia.eus helbidera bidaliko dizkio Ogasun eta Finantza Sailari honako agiri hauek: I. eranskinaren kopia (Lankidetzat-hitzarmenari atxikitzeak agiri individualizatua), eskatzaileak sinatua; II. eranskinaren kopia (Hitzarmenean sartzeko eskabide-orria), behar bezala bete; NANaren kopia, eta elkartaren sinadura eta zigilua). Kideren batek hitzarmen honen edukiarekiko atxikimendua errebotatu nahi badu, ASOCIAEri jakinarazi beharko dio, idatziz, eta gremioak, berehala, horren berri emango dio Ogasun eta Finantza Sailari.

establecidos en el artículo 49 del Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio.

2.3- De acuerdo con lo establecido en el apartado 2 del artículo 48 del Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio para la formalización por vía telemática de cualquiera de las actuaciones referidas en los números anteriores, los miembros de ASOCIAE deberán presentar previamente en las oficinas de ASOCIAE, debidamente cumplimentado y firmado, el documento individualizado de adhesión al contenido del presente Acuerdo que figura como Anexo al mismo. La firma de este documento supone la aceptación del contenido íntegro del presente Acuerdo.

En el supuesto de que la actuación profesional se realice a través de una persona jurídica cuyo representante sea miembro de ASOCIAE, la citada Federación se responsabilizará del hecho que el representante se encuentre afiliado al mismo.

ASOCIAE comunicará por vía electrónica al email del Departamento de Hacienda y Finanzas, bizkaibai@bizkaia.eus, copia del Anexo I "Documento individualizado de adhesión al Acuerdo de Colaboración" firmado por el solicitante, y copia del Anexo II "Escrito para solicitud de incorporación al convenio" debidamente cumplimentado, junto con copia del DNI, con firma y sello de la Agrupación. En el caso de que algún miembro quiera revocar su adhesión al presente Acuerdo, deberá comunicarlo por escrito a ASOCIAE, que notificará dicha circunstancia de manera inmediata al Departamento de Hacienda y Finanzas.

2.4.- Aitorpenen aurkezpen telematikoari buruzko araudi orokorrean ezarrita dagoenez, akordioari atxikitzeko banakako agiria aurkeztu eta gero, ASOCIAEko kideek honako baldintza hauek bete beharko dituzte hirugarrenen ordezkari gisa aurkezpen telematiko hori egin ahal izateko:

- Erabiltzaile moduan alta eskatzea BizkaiBai zerbitzuan, profesional elkartekidearen izenean.
- Ordezkatzen dituzten zergadunen ordezkaritza-maila nahikoa izan behar dute, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko 2005eko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauaren 45. artikuluan eta Bizkaiko Lurralde Historikoko zergen kudeaketari buruzko uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuko 49. artikuluan xedatutako terminoetan.

Ogasun eta Finantza Saileko organoek profesionalei noiznahi eskatu ahal izango diete jarduteko ordezkaritza daukatela frogatzeko.

- Ordezkatuaren IFZ informatikoki erregistratzea, BizkaiBai zerbitzuaren webgunean horretarako jarri den aukera baliatuz. Ordezkatuak aldez aurretik erroldatuta egon behar du Ogasun eta Finantza Sailaren erregistro nagusian.
- Ordezkatuaren IFZ eta erabiltzaile-gakoa ezagutzea, eta BizkaiBai zerbitzuaren webgunean beren beregi jarritako aukera baliatuz haiek erregistratzea.
- Datu pertsonalen tratamendurako baldintzak betetzea, indarra duen araudian eskatzen direnak,

2.4- De acuerdo con lo establecido en la normativa que regula la presentación telemática de declaraciones, para que los miembros de ASOCIAE que hayan presentado el documento individualizado de adhesión puedan realizar dicha presentación telemática en representación de terceras personas, deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Alta como usuario en el servicio BizkaiBai a nombre del profesional afiliado y/o de la persona jurídica a la cual representa.
- Ostentar la representación suficiente de los contribuyentes en cuyo nombre actúen en los términos establecidos en los artículos 45 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia y 49 del Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio.

Los órganos del Departamento de Hacienda y Finanzas podrán instar de los profesionales, en cualquier momento, la acreditación de la representación con la que actúan.

- Registrar informáticamente en la opción habilitada al efecto en la Web del Servicio BizkaiBai, el N.I.F. de sus representados, que deberán figurar previamente censados en el registro central del Departamento de Hacienda y Finanzas.
- Conocer y registrar en la opción habilitada al efecto en la Web del Servicio BizkaiBai, el N.I.F. y la clave de usuario de su representado.
- Cumplir los requisitos que para el tratamiento de datos de carácter personal se exigen en la normativa

batez ere 2016/679 (EB) Erregelamenduan eta Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan.

vigente y, en particular, en el Reglamento (UE) 2016/679 y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

- Gainerako baldintzak eta araudi egokian ezarritako prozedura betetzea.

- Sujetarse al resto de condiciones y al procedimiento establecido en la correspondiente normativa.

Ogasun eta Finantza Sailak behar den laguntza teknikoa emango du aitorpenak aurkezteko sistema horren garapenerako.

El Departamento de Hacienda y Finanzas proporcionará la asistencia técnica necesaria para el desarrollo de este sistema de presentación de declaraciones.

3.- Bide telematikoa erabiltzea hirugarrenak ordezkatzuz beste izapide batzuk egiteko.

3.- Utilización de medios telemáticos para la realización de otros trámites en representación de terceras personas.

Banakako atxikipen agiria aurkeztu duten ASOCIAEko kideek, halaber, hirugarrenak ordezkatzuz beste izapide batzuk bide telematikotik egiteko baimena izango dute, bide hori hedatu ahala eta araudi egokian ezartzen denari jarraituz.

Se considerará autorizados a los miembros de ASOCIAE que hayan presentado el documento individualizado de adhesión, para la realización de otros trámites por vía telemática en representación de terceras personas, conforme se vaya extendiendo esta vía y de acuerdo con lo que la normativa correspondiente establezca.

4.- Zerga informazioa

4.- Información tributaria

Administrazio-irizpideak finkatzea eskatzen duten gaiei buruzko kontsultak ASOCIAEk bideratuko ditu, Zerga Administrazioa zerbitzu eskudunek erantzun diezaieten. Gainera, irizpide horiek eta interes orokorreko beste gai batzuk bere kideen artean hedatzen lagunduko du, egokienak iruditzen zaizkion baliabideak erabiliz (informazio bilerak, zirkularrak, bere buletin edo aldizkari profesionaletako argitalpenak eta abar).

ASOCIAE canalizará las consultas sobre aquellas cuestiones que precisen la fijación de un criterio administrativo, para su contestación por los servicios competentes de la Administración Tributaria. Asimismo, colaborará en la difusión entre sus colegiados de los citados criterios y de otras cuestiones de interés general por los medios que considere más adecuados (reuniones informativas, circulares, publicaciones en sus boletines o revistas profesionales, etc.).

BIGARRENA.- SINATZAILEEN BETEBEHARRAK
ELKARREKIKO

1.- Akordio honek sinatzaileak derrigortzen ditu elkarri laguntzera, lortu nahi diren helburuak hobeto lortzeko.

2.- ASOCIAEk hitzematzen du bere kideen lanbide jardunaren egokitasunaz arduratuko dela, akordio honen xede diren jardueri dagokienez.

3.- ASOCIAEk ez badu betetzen hitzarmenean jasotako eskakizunen bat, hura suntsiarazi egingo da, espedienteaz izapidetu eta ASOCIAEri entzunaldiaren izapidea eskaini ondoren. Ogasun eta Finantza Sailak antolamendu juridikoan ezarritako bitartekoak erabiliz jakinarazi beharko du suntsiarazpena; hargatik eragotzi gabe dagozkion legezko jarduketak.

4.- ASOCIAEko kideren batek ez baditu betetzen banakako atxikipen agirian jasotako betebeharrak, akordio honetatik kanporatuko da, eta hirugarrenen izenean zerga aitopenak bide telematikoak aurkezteko aukera galduko du, baita hirugarrenak ordezkatzuz bide telematikoak beste izapide batzuk egiteko aukera ere, eta dagokion banakako baimena indarrik gabe geratuko da. Ogasun eta Finantza Sailak ebazpen hori idatziz edo bide telematikoak jakinarazi beharko du, aurretik interesdunari entzunda, eta jurisdikzio eskudunaren aurrean bidezkoak diren erreklamazioak jartzeko aukera ukatu gabe.

Era berean, ordezkatzeko dituzten zergadunen ordezkaritza-maila nahikorik ez badute -zergadun horien

SEGUNDO.- OBLIGACIONES ENTRE LAS PARTES
FIRMANTES

1.-El presente Acuerdo obliga a las partes firmantes a prestarse colaboración para conseguir el mejor logro de los fines perseguidos.

2.- ASOCIAE se compromete a velar por la correcta actuación profesional de los colegiados en relación con las actividades a que se refiere el presente Acuerdo.

3.- El incumplimiento por parte de ASOCIAE de cualquiera de las obligaciones de este Acuerdo supondrá la resolución del mismo, previa instrucción del correspondiente expediente con audiencia de ASOCIAE. El Departamento de Hacienda y Finanzas deberá notificar esta resolución conforme a los medios previstos en el ordenamiento jurídico, sin perjuicio de la posibilidad de ejercer las acciones legales oportunas.

4.-El incumplimiento de las obligaciones a que se refieren los documentos individualizados de adhesión por parte de alguno de los miembros de ASOCIAE, supondrá su exclusión del presente Acuerdo, desapareciendo la posibilidad de presentar de forma telemática declaraciones tributarias de terceras personas, así como para realizar otros trámites por vía telemática en representación de terceros, y quedando revocada la autorización individual a él referida. El Departamento de Hacienda y Finanzas deberá comunicar esta resolución mediante escrito o por vía telemática, previa audiencia al interesado, y sin perjuicio de la posibilidad de ejercer las oportunas reclamaciones ante la jurisdicción competente.

Del mismo modo, la falta de representación suficiente de los contribuyentes en cuyo nombre se hubieran

izenean ekintzak egin direnean-, ezarri beharreko erantzukizunak eskatu ahal izango dira.

realizado actuaciones dará lugar a la exigencia de las responsabilidades que en su caso fueran procedentes.

HIRUGARRENA.- ORDEZKARITZAREN IZAERA

Akordio honetan xedatutakoaren babesean hirugarrenen zerga aitortenak bide telematikotik aurkezteak ez die erantzukizunik sortuko akordioari atxikitako profesionalei ordezkatu izenean aurkezten dituzten aitorten edukiaren ondorioz, dokumentuen aurkezle hutsak direla ulertuko baita.

Erabaki honi atxikitako profesionalek Bizkaiko Lurralde Historikoko zergen kudeaketari buruzko uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuko 49.2 artikuluko ekintzaren bat egiten badute, euren gain hartu behar izango dituzte, hala badagokio, ekintza zehatz horiekin zuzenean lotutako erantzukizunak.

Aurreko lerroaldean xedatutakoa gorabehera, zerga araudian araututako erantzukizun kasuak gerta daitezke.

TERCERO.- CARÁCTER DE LA REPRESENTACIÓN

El hecho de realizar la presentación de forma telemática de declaraciones tributarias de terceras personas en virtud de lo dispuesto en el presente Acuerdo, no supondrá la asunción de responsabilidad por parte de los profesionales adheridos al mismo como consecuencia del contenido de las declaraciones presentadas en nombre de sus representados, entendiéndose que actúan como meros presentadores de los documentos.

La realización por parte de los profesionales adheridos al presente Acuerdo de cualquier otra de las actuaciones a que se refiere el artículo 49.2 del Reglamento de Gestión de los Tributos del Territorio Histórico de Bizkaia, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio, supondrá la asunción por parte de los mismos solo de las responsabilidades que, en su caso, estén directamente vinculadas con dichas actuaciones concretas.

Lo dispuesto en los párrafos anteriores se entenderá sin perjuicio de la concurrencia, en su caso, de los supuestos de responsabilidad regulados en la normativa tributaria, civil o penal.

LAUGARRENA.- AKORDIOAREN JARRAIPENA

Ogasun eta Finantza Sailak eta ASOCIAEk konpromisoa hartzen dute aldiari behin bilerak egingo dituztela bien arteko harremanak eta lankidetzaz errazteko, akordio hau betetzerakoan sor litezkeen arazoak konpontzeko eta akordio honen edukia benetan gauza dadin sustatzeko.

CUARTO.- SEGUIMIENTO DEL ACUERDO

El Departamento de Hacienda y Finanzas y ASOCIAE, se comprometen a mantener periódicamente reuniones con el fin de facilitar la relación y colaboración entre ambos, resolver los posibles problemas que pudieran surgir en la ejecución del presente Acuerdo e impulsar la

materialización efectiva de su contenido.

BOSGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO ARAUBIDE JURIDIKOA

Lankidetzak akordio hau Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorraren 91. artikuluan eta uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuak onetsitako Zergen Kudeaketari buruzko Araudiaren 48. artikuluan ezarritakoaren babesean sinatu da.

Zerga aitortpenak aurkezteko baldintza orokorrak eta prozedura, bestalde, uztailaren 21eko 112/2009 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Zergen Kudeaketari buruzko Araudian daude. Bertan zehaztu dira Bizkaibai zerbitzuaren arauak eta funtzionamendua, Ogasun eta Finantza Sailarekiko harremanetan baliabide telefoniko eta telematikoak erabiltzeko. Ogasun eta Finantzen foru diputatuak ematen dituen arauetan berariazko baldintzak ezarriko dira bide telematikoz aurkez daitezkeen agiriatariko bakoitzerako.

QUINTO.- RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El presente Acuerdo de Colaboración se suscribe al amparo de lo establecido en el artículo 91 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, y en el artículo 48 del Reglamento de Gestión de los Tributos, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio.

Por su parte, las condiciones generales y el procedimiento para la presentación telemática de declaraciones tributarias, quedan establecidas en el Reglamento de Gestión de los Tributos, aprobado por Decreto Foral 112/2009, de 21 de julio, por el que se establece la regulación y funcionamiento del Servicio Bizkaibai, para la utilización de medios telefónicos y telemáticos en las relaciones con el Departamento de Hacienda y Finanzas, estableciéndose las condiciones específicas para cada uno de los documentos susceptibles de presentación por vía telemática, en la normativa que se dicte por el Diputado Foral de Hacienda y Finanzas.

SEIGARRENA.- INDARREAN JARTZEA

Lankidetzak akordio honek sinatzen den egunaren bigarrenean hartuko du indarra, eta urtebete iraungo du egun horretatik aurrera. Isilbidez luzatuko da urtez urte, salbu eta aldeetako edozeinek salatzen badu, akordioa suntsitu nahi duela iragarritz, hasieran itundutako epea edo horren luzapenatariko edozein

SEXTO.- ENTRADA EN VIGOR

El presente Acuerdo de Colaboración entrará en vigor el día siguiente a su firma y tendrá una duración de un año a contar desde esa fecha, prorrogándose tácitamente por períodos de igual duración, salvo que sea denunciado por cualquiera de las partes, manifestando su voluntad de resolverlo con dos meses de antelación a la fecha de

amaitu baino bi hilabete lehenago.

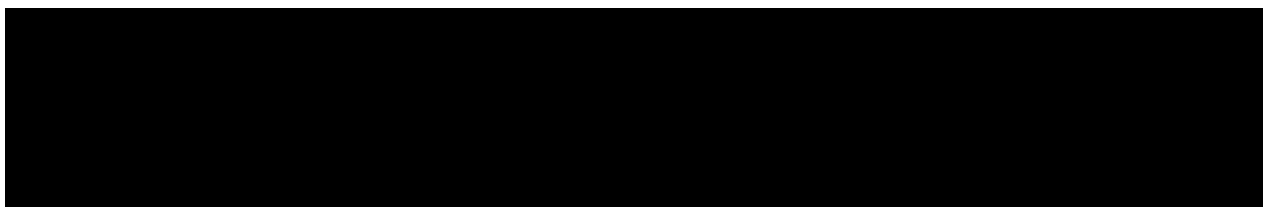
terminación del plazo inicialmente pactado o de cualquiera de sus prórrogas.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO OGASUN ETA
FINANTZA SAILEKO DIPUTATUA

ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES
Y LABORALES (ASOCIAE).

EL DIPUTADO DE HACIENDA Y FINANZAS DE LA
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

EL PRESIDENTE DE ASOCIACIÓN DE ASESORES
EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE)



D. José María Iruarizaga Artaraz

D. Rafael Martín Navazo

LEHENENGO ERANSKINA

ANEXO I

Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak eta ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE), (e)koaren(e)an sinatutako lankidetzak akordioari atxikitzeko banakako agiria; akordio hori dela bide, hirugarrenak ordezkatzuz bide telematikotik aurkez daitezke aitorpenak, jakinarazpenak, aitorpen-likidazioak, autolikidazioak edo zerga araudian eskatzen diren gainerako agiriak.

..... jn. / and,.....NANa duena, eta helbidean bizi dena eta(e)n helbidea duen..... enpresaren (IFZ:.....) izenean eta ordezkaritza (hala bada).

Honen bidez adierazten dut Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak eta kide nauen ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE),(e)ko.....aren.....(e)(a)n sinatu zuten lankidetzak akordioarekin bat egin nahi dudala; akordio hori dela bide, hirugarrenak ordezkatzuz bide telematikotik aurkez daitezke aitorpenak, jakinarazpenak, aitorpen-likidazioak, autolikidazioak edo zerga araudian eskatzen diren gainerako agiriak.

Lankidetzak akordio horren eduki osoa ezagutzen dut, eta beren beregi neure gain hartzen ditut akordioaren ondoriozko betebeharrak, hirugarrenen izenean eta

Documento individualizado de adhesión al Acuerdo de Colaboración firmado el día..... de..... de....., entre el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia y ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE) , para la presentación por vía telemática en representación de terceras personas, de declaraciones, comunicaciones, declaraciones-liquidaciones, autoliquidaciones o cualesquiera otros documentos exigidos por la normativa tributaria.

D....., con D.N.I., y domicilio en..... en nombre y representación de la empresa (si fuera el caso), con N.I.F. y domicilio en ::

por medio de la presente declara su voluntad de adherirse al Acuerdo de Colaboración firmado el día.....de.....de....., entre el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia y la ASOCIACIÓN DE ASESORES EXCELENTES FISCALES Y LABORALES (ASOCIAE) , de la que es miembro, para la presentación por vía telemática en representación de terceras personas, de declaraciones, comunicaciones, declaraciones-liquidaciones, autoliquidaciones o cualesquiera otros documentos exigidos por la normativa tributaria.

El firmante conoce el contenido íntegro del citado Acuerdo de Colaboración, asumiendo de forma expresa las obligaciones que del mismo se derivan como

bide telematikoz zerga araudian eskatzen diren agirien aurkezle naizen aldetik.

presentador de documentos exigidos por la normativa tributaria por vía telemática en representación de terceras personas.

Adierazten dut ezen, akordio horren barruan egiten ditudan jarduketetan, kasu bakoitzean behar den ordezkaritza izango dudala hirugarrenen izenean eta kontura jarduteko, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorraren 45. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta hori frogatuko dudala edozein unetan Ogasun eta Finantza Sailak hala eskatzen badit.

El firmante declara que, en las actuaciones que desarrolle en el marco del referido Acuerdo, ostentará la representación que en cada caso sea necesaria para actuar en nombre y por cuenta de terceros, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 45 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, que acreditara en cualquier momento a requerimiento del Departamento de Hacienda y Finanzas.

.....(e)n,.....aren(e)(a)n.

En, a.....

Izp./ Fdo.:

ANEXO II

ESCRITO PARA SOLICITUD DE INCORPORACION AL CONVENIO

Relación de miembros de “Asociación o Colegio” firmantes del documento de adhesión al Convenio de colaboración entre el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia y la “Asociación o Colegio”, para la utilización del servicio de BizkaiBai.

		Forma de actuación en el Servicio de BizkaiBai		
Nombre y N.I.F. del Asociado	Teléfono	Persona Física (1)	Persona Jurídica (2)	Nombre y C.I.F.

(1) En el supuesto de que la inscripción la solicite el Colegiado en su propio nombre marcar con una X.

(2) En el supuesto de que la inscripción se solicite a nombre de Persona Jurídica el representante legal de la misma debe ser el miembro del Colegio.

Bilbao, de..... de

(Firma y sello del Colegio o Asociación)